

50 ans d'aqua suisse – 50 ans de plaisir de l'eau

« [...] Au fil des années, aqua suisse s'est transformée. D'une communauté d'intérêts, elle est également devenue une organisation de formation. En raison du manque de professions dans le domaine de la technique de l'eau dans les formations de base en Suisse, la responsabilité entrepreneuriale des membres d'aqua suisse a conduit à la création de leurs propres offres de formation, du cours de diplôme complet de Spécialiste de l'eau au cours de diplôme de Technicien piscine, en passant par des formations thématiques spécifiques. Et c'est ainsi qu'en cette année de jubilé 2025, j'ai le plaisir de féliciter chaleureusement les diplômés du cours « Technicien piscine » en Suisse romande et du cours « Wasserfachmann » en Suisse alémanique pour la réussite de leurs examens. La clairvoyance de nos fondateurs a conduit aqua suisse à se concevoir comme une plateforme d'échanges et de services pour soutenir ses membres au niveau entrepreneurial : Organismes de contrôle, directives techniques et notices, SIA 118, conditions générales pour la planification, la construction et l'entretien d'installations, expertises, modèles de contrats de travail,



Enrico Ravasio

solution de branche pour la sécurité au travail – pour ne citer que quelques exemples – ont été et restent des thèmes qu'aqua suisse traite dans l'intérêt de ses membres. [...] Il me reste donc, chers membres, à vous remercier pour votre fidélité de longue date et votre participation active à aqua suisse. [...] Et le dernier remerciement cette année va à nos sponsors pour leur soutien à l'assemblée générale anniversaire du 14 mars 2025 à Zurich – faites sauter les bouchons ! »

Enrico Ravasio
Président d'aqua suisse

50 Jahre aqua suisse – 50 Jahre Freude an Wasser

« [...] Im Laufe der Jahre entwickelte sich aqua suisse von der Interessenorganisation weiter zu einer Ausbildungsorganisation. Mangels entsprechender Wassertechnikberufe in den Grundbildungen in der Schweiz, führte die unternehmerische Verantwortung der aqua suisse Mitglieder zum Aufbau eigener Ausbildungsangebote: vom umfassenden Diplomkurs Wasserfachmann über den Diplomkurs Schwimmbadtechniker bis zu themenspezifischen Ausbildungen. Und so darf ich auch im Jubiläumsjahr 2025 den Diplomanden des Schwimmbadtechnikerkurses Romandie und des Wasserfachmannkurses Deutschschweiz ganz herzlich zum erfolgreichen Abschluss ihrer Ausbildung gratulieren. Die Weitsicht unserer Gründerväter verstand aqua suisse auch als Austausch- und Dienstleistungsplattform, um unsere Mitglieder auf unternehmerischer Ebene zu unterstützen: Prüfstellen, technische Richtlinien und Merkblätter, SIA 118, allgemeine Vertragsbedingungen für Planung, Bau und Unterhalt von Anlagen, Gutachten, Mustervorlagen für Arbeitsverträge, Branchenlösung Arbeitssicherheit – um nur einige zu nennen – waren und sind Themen, welche aqua suisse im Sinne seiner Mitglieder bearbeitet. [...] So bleibt mir, liebe Mitglieder, Euch für Eure langjährige Treue und aktive Beteiligung an und für aqua suisse zu danken. [...] Und der letzte Dank geht dieses Jahr an unsere Sponsoren für ihre Unterstützung der Jubiläums-Generalversammlung vom 14. März 2025 in Zürich – lasst die Korken knallen! »

Enrico Ravasio
Präsident aqua suisse

50 anni di aqua suisse – 50 anni di piacere dell'acqua

« [...] Nel corso degli anni, aqua suisse si è trasformata. Da comunità di interessi, è diventata anche un'organizzazione di formazione. Alla luce della carenza di professioni correlate all'idrotecnica nei corsi di formazione di base in Svizzera, la responsabilità imprenditoriale dei membri di aqua suisse ha portato alla creazione di corsi di formazione propri, che vanno dal corso di diploma di specialista dell'acqua completo al corso di diploma di tecnico di piscina, oltre a corsi di formazione tematici specifici. Ed è così che, in questo anno giubilare 2025, ho il piacere di congratularmi vivamente con i diplomati del corso di « Tecnico di piscina » nella Svizzera francese e del corso di « Wasserfachmann » nella Svizzera tedesca per il superamento degli esami. La lungimiranza dei nostri fondatori ha portato aqua suisse a considerarsi una piattaforma di scambio e di servizi per sostenere i propri membri a livello imprenditoriale: organi di controllo, direttive e istruzioni tecniche, SIA 118, condizioni generali per la progettazione, la costruzione e la manutenzione degli impianti, perizie, modelli di contratti di lavoro, soluzioni settoriali per la sicurezza sul lavoro (per citare solo alcuni esempi) sono stati e continuano a essere temi di cui aqua suisse si occupa nell'interesse dei propri membri. [...] Non mi resta che ringraziarvi, cari membri, per la vostra lunga fedeltà e partecipazione attiva ad aqua suisse. [...] E l'ultimo ringraziamento di quest'anno va ai nostri sponsor per il loro sostegno all'assemblea generale del 14 marzo 2025 a Zurigo. Brindiamo insieme! »

Enrico Ravasio
Presidente di aqua suisse

■ aqua suisse

1975 – 2025 : aqua suisse célèbre ses 50 ans

Fondée en 1975, aqua suisse célèbre cette année ses 50 ans et compte aujourd'hui 154 membres ! La Fédération Suisse d'entreprises de technique des eaux et des piscines réunit des experts de la branche et s'engage dans tous les domaines de l'eau. Son credo : garantir une utilisation économiquement efficace, saine et écologiquement responsable de l'eau. Il y a donc un demi-siècle, l'assemblée constitutive d'aqua suisse ouvrait la voie à de nombreux travaux menés au sein de 8 groupes de produits :

- Dosage/précipitation/floculation
- Filtration
- Désinfection
- Adoucissement/désalinisation
- Piscines
- Neutralisation/eaux usées
- Filtres/produits chimiques/résines
- Technique de régulation/équipement d'appareils.

Aujourd'hui, la fédération est membre de la SNV, Association Suisse de Normalisation, et au niveau international, de la Fédération européenne des piscines et des spas. Elle soutient ses membres par des prestations et des outils de travail ciblés, tels que des directives, des fiches techniques et des conditions contractuelles générales. Son action est également tournée vers la formation, par le biais de cours, d'ateliers et de formations diplômantes, dans des domaines spécifiques de la branche. Les cours suivants sont proposés (agenda à retrouver en ligne sur le site d'aqua suisse) :

- Permis pour la désinfection de l'eau des piscines publiques
- Formation continue du permis pour la désinfection de l'eau des piscines publiques
- Technicien piscine
- Fondements du traitement de l'eau
- CFST Introduction sécurité au travail

Point sur les actions d'aqua suisse en 2024 et Assemblée générale 2025

aqua suisse était présente sur le salon Swiss Bad, en novembre dernier, sur un stand proposant des exposés, notamment sur ses formations.

Un cours de « Spécialiste de l'eau » a été



mis en place, ainsi que 4 sessions pour la formation « Obtention du permis de spécialiste en désinfection de piscine » et un cours de formation continue. Un programme ciblant les établissements hôteliers avec spa et installations de bien-être a été mis en place pour 2025, préparant au permis de Spécialiste de désinfection de piscine. À noter que l'obligation de suivre des formations continues dans le cadre du permis de Spécialiste de désinfection de piscine pourrait entrer en vigueur, suite à la révision de l'Ordonnance sur le permis entamée par l'Office fédéral de la santé publique (OFSP). En janvier 2024, les entrepreneurs de la fédération se sont réunis pour aborder les contrats de travail et contrats-types de travail élaborés dans le cadre de travaux de groupe. Les questions de gestion des risques et de cybersécurité étaient aussi à l'ordre du jour. En octobre dernier, la journée technique s'est centrée sur les contrats d'entreprise et leurs pièges potentiels.

Et, en fin d'année, la solution de branche pour la sécurité au travail élaborée avec la CFST a été entièrement actualisée et recertifiée. Les membres affiliés disposent ainsi d'un outil de gestion complet et moderne pour répondre aux exigences légales dans ce domaine. Rappelons que la directive CSFT se veut à protéger la sécurité et la santé au travail de employés d'une entreprise.

Le 14 mars 2025, aqua suisse a tenu son assemblée générale et fêté son 50^e anniversaire au Waid à Zurich, dans une ambiance chaleureuse.

info@aquasuisse.ch
www.aquasuisse.ch



Assemblée générale aqua suisse, le 14 mars - Photo by aqua suisse, Mattias Nutt

1975 – 2025: aqua suisse feiert 50-jähriges Jubiläum

Die 1975 gegründete aqua suisse feiert dieses Jahr ihr 50-jähriges Jubiläum und zählt mittlerweile 154 Mitglieder! Der Schweizerische Verband der Wasser- und Schwimmbadtechnik-Unternehmen vereint Experten der Branche und engagiert sich in allen Bereichen der Wassertechnik. Ihr Credo: einen ökonomisch effizienten, gesunden und ökologisch verantwortungsvollen Umgang mit Wasser zu gewährleisten. Vor einem halben Jahrhundert legte die Gründungsversammlung von aqua suisse den Grundstein für zahlreiche Projekte innerhalb von 8 Produktgruppen:

- Lieferung und Bau von Prozess-, Schwimmbad- und Wellnessanlagen
- Aufbereitung von Trink-, Brauch-, Industrie- und Badwasser im öffentlichen und privaten Bereich
- Behandlung und Reinigung von Abwasser
- Wasseranalyse
- Herstellung und Vertrieb dazugehöriger Materialien und Produkte
- Service- und Unterhalt.

Schliesslich vertritt aqua suisse die Wasser und Schwimmbadtechnikbranche bei Behörden, in der Politik und gegenüber Wirtschaftspartnern. National ist aqua suisse Mitglied der Schweizerischen Normen-Vereinigung (SNV) und international Mitglied des europäischen Schwimmbad- und Spa-Verbands (EUSA). Folgende Kurse werden angeboten (Kursplan online auf der Website von aqua suisse verfügbar):

- Fachbewilligung Schwimmbaddesinfektion
- Fortbildung Fachbewilligung Schwimmbaddesinfektion
- Verhalten beim Kunden
- Schwimmbadtechniker/in
- Wasserfachmann & Repetitorium
- Grundlagen der Wasseraufbereitung
- EKAS Einführung Arbeitssicherheit.

Update zu den Aktivitäten von aqua suisse im Jahr 2024 und Generalversammlung 2025

aqua suisse war an der Swiss Bad im November 2024 mit einem Stand und Referaten anwesend. Bei dieser Gelegenheit wurden auch die neuen Ausbildungsflyer verteilt, die bereits anlässlich der technischen Tagung von aqua suisse vorgestellt worden waren.

Während des Jahres fand der Kurs Wasserfachmann/ Wasserfachfrau statt und es wurden 4 Kurse Fachbewilligung Schwimmbaddesinfektion und ein Fortbildungskurs durchgeführt. In der Romandie wurde ein Kurs Schwimmbadtechniker, diesmal in Eigenregie ohne Unterstützung der französischen Schwimmbadtechnikschule, durchgeführt.

So wurde für das Jahr 2025 die gezielte Bearbeitung der Hotelbetriebe mit Spa und Wellnessanlagen, zu deren Unterhalt eine Fachbewilligung Schwimmbaddesinfektion notwendig ist, vorbereitet. Sodann hat das Bundesamt für Gesundheitswesen BAG eine Revision der Verordnung über die Fachbewilligung Schwimmbaddesinfektion eingeleitet, welche unter anderem eine Pflicht zu Fortbildungskursen einführen will, ansonsten nach einer bestimmten Frist die bestehenden Fachbewilligungen auslaufen.

Und auch im Jahr 2024 beschäftigten aqua suisse die unlauteren Werbeauftritte durch Hersteller physikalischer Enthärtungsanlagen.

Die Unternehmertagung im Januar 2024 stand im Zeichen der Arbeits- und Musterarbeitsverträge, welche in Gruppenarbeiten erarbeitet wurden, sowie dem Riskmanagement und der Cybersecurity. Schwergewicht der technischen Tagung im Oktober 2024 waren die Werkverträge und ihre Stolperfallen.

aqua suisse hat vor über 20 Jahren mit EKAS eine eigene Branchenlösung für die Arbeitssicherheit entwickelt, die wir nach langjähriger Erfahrung sehr empfehlen können. Diese Branchenlösung wurde per Ende 2024 gänzlich aktualisiert und rezerifiziert. Damit steht den angeschlossenen Mitgliedern ein vollständiges und zeitgemässes Führungsinstrument zur Verfügung, um die gesetzlichen Anforderungen in Bezug auf Arbeitssicherheit und Unfallverhütung zu erfüllen.

Am 14. März 2025 hielt aqua suisse ihre Generalversammlung ab und feierte ihr 50-Jahr-Jubiläum in herzlicher Atmosphäre in der Waid in Zürich.

1975 – 2025: aqua suisse festeggia 50 anni

Fondata nel 1975, aqua suisse festeggia quest'anno il suo 50° anniversario con i suoi attuali 154 membri! La Federazione Svizzera delle ditte di idrotecnica e di tecnica delle piscine riunisce esperti del settore e si occupa di tutti gli ambiti legati all'acqua. Il suo principio fondante: garantire un utilizzo dell'acqua che sia economicamente efficiente, sano e responsabile dal punto di vista dell'ambiente.

Mezzo secolo fa, l'assemblea costitutiva di aqua suisse ha aperto la strada a molteplici iniziative su 8 gruppi di prodotti:

- Dosaggio/precipitazione/flocculazione
- Filtrazione
- Disinfezione
- Addolcimento/desalinizzazione
- Piscine
- Neutralizzazione/acque reflue
- Filtri/prodotti chimici/resine
- Tecnica di regolazione/equipaggiamento degli apparecchi.

Oggi la federazione è membro della SNV, l'Associazione svizzera per la standardizzazione, e della European Swimming Pool and Spa Associations, a livello internazionale. La federazione supporta i suoi membri con servizi e strumenti di lavoro mirati, come linee guida, schede tecniche e condizioni generali di contratto. Il suo impegno coinvolge anche l'aspetto della formazione, attraverso corsi, workshop e percorsi di studio con il rilascio di un diploma nelle aree specifiche del settore.

I corsi proposti comprendono (il programma è consultabile online sul sito di aqua suisse):

- Abilitazione per la disinfezione dell'acqua nelle piscine pubbliche
- Formazione continua per l'abilitazione per la disinfezione dell'acqua nelle piscine pubbliche
- Tecnico di piscina
- Fondamenti sul trattamento dell'acqua
- Introduzione alla sicurezza sul lavoro CFST

Aggiornamento sulle azioni di aqua suisse nel 2024 e Assemblea generale 2025

aqua suisse ha partecipato con il proprio stand alla manifestazione fieristica Swiss Bad lo scorso novembre, proponendo varie presentazioni, in particolare sui suoi corsi di formazione.

Sono stati organizzati un corso di "Specialista dell'acqua", oltre a 4 sessioni di formazione per l'ottenimento dell'abilitazione per la disinfezione delle piscine" e a un corso di formazione continua.

Per il 2025, è stato messo a punto un programma rivolto alle strutture alberghiere con spa e strutture per il benessere, per la preparazione all'abilitazione per la disinfezione delle piscine.

È opportuno notare che l'obbligo del perseguimento di una formazione continua nell'ambito dell'abilitazione alla disinfezione delle piscine potrebbe entrare in vigore a seguito della revisione



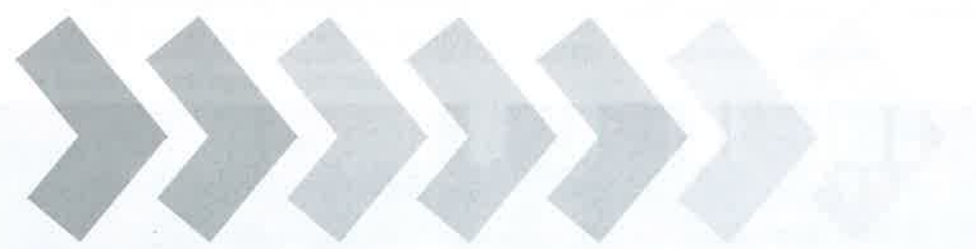
Remise des certificats de formation - Photo by aqua suisse, Mattias Nutt

dell'ordinanza sull'abilitazione avviata dall'Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP).

A gennaio 2024, gli imprenditori della federazione si sono riuniti per discutere dei contratti di lavoro e dei contratti di lavoro standard, elaborati nel quadro di un lavoro di gruppo. L'ordine del giorno comprendeva anche i temi della gestione del rischio e della sicurezza informatica. Lo scorso ottobre, la giornata tecnica si è concentrata sui contratti aziendali e sulle loro potenziali insidie.

E, alla fine dell'anno, si è provveduto ad aggiornare e a ricertificare completamente la soluzione di settore per la sicurezza sul lavoro sviluppata con il CFST. I membri affiliati dispongono ora di uno strumento di gestione completo e moderno per soddisfare i requisiti legali in questo settore. Si rammenta che lo scopo della direttiva CSFT è proteggere la salute e la sicurezza sul lavoro dei dipendenti di un'azienda.

Il 14 marzo 2025, aqua suisse ha tenuto l'assemblea generale annuale e ha festeggiato il suo 50° anniversario al Waid di Zurigo, in un'atmosfera calda e accogliente.



Simplement **PLUS** pour votre piscine.

Si vous planifiez la construction d'une nouvelle piscine ou si vous possédez déjà une piscine, nous avons l'installation à contre-courant adaptée à chaque piscine. Notre technologie de turbine brevetée crée un courant naturel unique. Une sensation de nage particulière pour toutes les attentes.



binder24.com/fr

BINDER
MecaTec HydroStar EasyStar